

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2002/C 42/01	Euroens vekselkurs	1
2002/C 42/02	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	2
2002/C 42/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	4
2002/C 42/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2726 — KPN/E-Plus) ⁽¹⁾	5
2002/C 42/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag COMP/M.2705 — EnerSys/Invensys (ESB)) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	6
2002/C 42/06	Forpligtelse til offentlig tjeneste i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 vedrørende ruteflyvning	7
	II <i>Forberedende retsakter i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union</i>	
2002/C 42/07	Initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale	8

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2002/C 42/08	Initiativ fra Kongeriet Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer	14
2002/C 42/09	Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed	15
2002/C 42/10	Initiativ fra Kongeriet Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser	16
<hr/>		
	Berigtigelser	
2002/C 42/11	Berigtigelse til indkaldelse af forslag til indirekte FTU-aktioner under særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for et brugervenligt informationssamfund (1998 til 2002) — IST-programmet (EFT C 321 af 16.11.2001)	19

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**14. februar 2002***(2002/C 42/01)*

1 euro	=	7,4288	danske kroner
	=	9,1915	svenske kroner
	=	0,6093	pund sterling
	=	0,8693	amerikanske dollar
	=	1,3819	canadiske dollar
	=	114,91	japanske yen
	=	1,4828	schweizerfranc
	=	7,7795	norske kroner
	=	87,87	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,6864	australske dollar
	=	2,0671	new zealandske dollar
	=	10,0143	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2002/C 42/02)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XS/41/2001

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Skotland

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Skotsk energidemonstrationsprogram

Retsgrundlag: Section 5(1) of the Science and Technology Act 1965

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Det maksimale årsbudget i perioden 2001-2006 må ikke overstige 1 mio. GBP

Maksimal støtteintensitet: Støtten tilbydes støttemodtagerne udtrykt i bruttobeløb. Beløbene udregnes individuelt under hensyntagen til de gældende forhold og omregnes derefter til nettosubventionsækvivalent (NSÆ) for at kontrollere, at de ikke overskrider følgende maksimums-NSÆ eller kombinationer af NSÆ og bruttoniveauer. De foreslåede støttebeløb korrigeres derefter om nødvendigt for at sikre, at de er i overensstemmelse med de nedenfor definerede støtlofter (definitioner ifølge forordning (EF) nr. 70/2001):

Tabel 1

Maksimal støtteintensitet for investeringer

Kriterier for tildeling af støtte	Støtloft
I artikel 87, stk. 3, litra c)-områder, der er støtteberettigede på grund af tynd befolkning	30 % NSÆ
I artikel 87, stk. 3, litra c)-områder, der ikke er berettiget på grund af tynd befolkning, men som er berettiget til støtte på 20 % iht. Det Forenede Kongeriges definition på støtteberettigede områder	20 % NSÆ + 10 % brutto
I artikel 87, stk. 3, litra c)-områder, hvor der i henhold til den britiske definition højst kan tildeles 10 % NSÆ	10 % NSÆ + 10 % brutto
I ikke-støtteområder til små virksomheder (1-49 job)	15 % brutto
Mellemstore virksomheder i ikke-støtteområder (50-250 job)	7,5 % brutto

Bemærkninger:

- Der er tale om maksimumsbeløb, der svarer til de maksimale NSÆ plus tillæg til SMV ifølge det regionalstøttekort, der blev godkendt for Det Forenede Kongerige i juli 2000. Den faktiske støtte, der tilbydes, fastsættes til det minimumsbeløb, der er nødvendigt for at sikre, at projektet kan gennemføres på grundlag af en realistisk treårig driftsplan
- Af kontrollensyn beregnes NSÆ på computer for hvert enkelt projekt på grundlag af proceduren i bilaget til retningslinjer for national regionalstøtte (EFT C 74 af 1998, s. 6)
- Disse lofter afløses af specifikke grænser for bestemte sektorer, når der gælder særlige EU-regler. Da denne ordning trådte i kraft, var disse sektorer skibsbygning, kul, stål, syntetiske fibre, motorkøretøjer og transport

En betingelse for tildeling af støtte under denne ordning er, at støtten fastholdes i modtagerregionen Skotland i mindst fem år

Lofterne i tabel 1 gælder for støtteintensitet, der beregnes enten som en procentdel af investeringens støtteberettigede omkostninger eller som en procentdel af lønomkostningerne ved de arbejdspladser, der skabes på grundlag af investeringen, eller en kombination heraf, under forudsætning af, at støtten ikke overstiger det gunstigste beløb, der fremkommer ved anvendelse af begge beregningsmetoder

STØTTE TIL KONSULENTVIRKSOMHED

Den maksimale støtteintensitet er 50 % brutto til støtteberettigede omkostninger

Støtteberettigede omkostninger er:

- eksterne konsulenter. Konsulenterne anvendes til særlige aktiviteter rettet mod specifikke erhvervsudviklingsmål og ikke til løbende eller permanente aktiviteter. De yder ikke tjenester i forbindelse med normale driftsudgifter som f.eks. ledelsestilsyn, behandling af skatte- eller finansierings spørgsmål, juridisk rådgivning eller reklamespørgsmål
- deltagelse for første gang i en særlig handelsmesse eller udstilling. Støtteberettigede omkostninger er de udgifter, der overstiger de normale driftsudgifter, herunder især udgifter i forbindelse med leje og etablering af stand samt tilstedeværelse ved den pågældende begivenhed

MAXIMALT OMFANG AF PROJEKTET OG STØTTE

Der kan ikke tildeles støtte under den ordning, hvis én af følgende grænser overskrides i forbindelse med det foreslåede projekt:

1. Projektets samlede støtteberettigede omkostninger udgør mindst 25 mio. EUR

— i områder, der ikke er berettiget til regionalstøtte i henhold til det gældende regionalstøttekort i Det Forenede Kongerige, er bruttostøtteintensiteten mindst 50 % af lofterne i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 70/2001, bilag 1

— i områder, der er berettiget til regionalstøtte, udgør nettostøtteintensiteten mindst 50 % af nettostøtteleftet som fastsat i det britiske nationale regionalstøttekort, eller

2. Bruttostøttebeløbet udgør mindst 15 mio. EUR

Gennemførelsetidspunkt: 31.5.2001

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Ordningen udløber 31.5.2006

Støttens formål: De skotske myndigheder er fast besluttet på sammen med en skotske befolkning at opbygge et bæredygtigt samfund. Med henblik herpå tilstræber den skotske regering at iværksætte energibesparende foranstaltninger og fremme rene energikilder i Skotland

Formålet med ordningen er at yde støtte med henblik på at fremme udvikling, demonstration, anvendelse og replikation af energibesparende foranstaltninger og vedvarende energiteknologier i Skotland. I forbindelse med SMV anvendes midlerne til at støtte investeringer i etablering af ny virksomhed, udvidelse af eksisterende virksomhed eller gennemførelse af fundamentale ændringer i en virksomheds produktionsproces ved rationalisering, diversificering eller modernisering. Der er særlig interesse for at støtte projekter inden for SMV, da disse virksomheder ofte ikke har let adgang til midler til at udvikle innoverende praksis på energiområdet. Der lægges speciel vægt på at fremme demonstrationsprojekter. Alle støttemodtagere under ordningen skal derfor være indstillet på at give adgang til deres projekter i en treårig periode

Initiativet tager sigte på at lette adgangen til renere, mere effektiv og vedvarende energi. Det giver SMV, den offentlige og frivillige sektor mulighed for at anvende den bedste praksis inden for energieffektivitet og dermed mindske de miljømæssige virkninger, bidrage til at forbedre det globale miljø og mindske virkningen af klimatiske ændringer. Iværksættelse af en sådan ordning vil fremme og hjælpe SMV og andre

med at benytte en mere bæredygtig fremgangsmåde. Ordningen vil stimulere aktiviteter inden for SMV, lokale myndigheder og frivillige sektorer, som potentielt vil kunne resultere i, at der udvikles nye markeder inden for lavkulstofteknologier. Den vil fremme ressourceeffektivitet i alle disse sektorer. Der tilskyndes til indsendelse af ansøgninger, hvori private og kommercielle organisationer samarbejder som led i et konsortium

Berørte sektorer: Alle sektorer kan få støtte, med undtagelse af aktiviteter omhandlet i artikel 1 i forordning (EF) nr. 70/2001, der vedrører varer omfattet af traktatens bilag I, eksportrelateret støtte og støtte, der er betinget af anvendelsen af nationale varer. Desuden gælder de særlige restriktioner, der er fastlagt i særlige sektorbestemmelser i medfør af EU-direktiver og forordninger, hvis de pågældende sektorer får støtte som led i denne ordning

Ordningen gælder ikke for:

1. aktiviteter i forbindelse med fremstilling, forarbejdning og salg af varer, der er omfattet af bilag I til traktaten
2. støtte til eksportrelaterede aktiviteter, dvs. støtte, der er direkte knyttet til de eksporterede mængder, til etablering og drift af distributionsnet eller til andre driftsudgifter i forbindelse med eksport
3. støtte, der er betinget af anvendelse af nationale varer frem for importerede varer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Scottish Executive
(Scottish Energy Efficiency Office)
2nd floor
Meridian Court
5 Cadogan Street
Glasgow G2 6AT
Det Forenede Kongerige

Andre oplysninger: Ordningen anvendes i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001

Kontakt:

Allan Mackie
Scottish Energy Efficiency Office
2nd floor
Meridian Court
5 Cadogan Street
Glasgow G2 6AT
Det Forenede Kongerige
Tel. (44-141) 242 58 14
Fax (44-141) 242 58 08
E-post: allan.mackie@scotland.gsi.gov.uk

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2002/C 42/03)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XS/03/2001

Medlemsstat: Tyskland

Region: Delstaten Niedersachsen, Landkreis Diepholz

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Ordning for fremme af økonomi og erhvervsstruktur gennem støtte til produktivinvesteringer i små og mellemstore virksomheder (SMV) i Landkreis Diepholz

Retsgrundlag: § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

2001: 0,6 mio. EUR

2002: 0,6 mio. EUR

2003: 0,4 mio. EUR

2004: 0,4 mio. EUR

2005: 0,4 mio. EUR

Maximal støtteintensitet:

Støtten andrager:

— højst 15 % af de støtteberettigede investeringsudgifter til små virksomheder

— højst 7,5 % af de støtteberettigede investeringsudgifter til mellemstore virksomheder

Kumuleringsreglerne overholdes

Gennemførelsetidspunkt: Fra og med 1.6.2001

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 1.6.2001 til 31.12.2005

Støttens formål: Formålet med støtten er at forbedre små og mellemstore virksomheders konkurrence- og tilpasningsmuligheder i Landkreis Diepholz samt at tilskynde til etablering og bevarelse af eksisterende arbejdspladser og dermed opnå strukturforbedrende virkninger

Ordningen omfatter ikke rednings- og omstrukturingsstøtte til kriseramte virksomheder (jf. Fællesskabets rammebestem-

melser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder (EFT C 288 af 9.10.1999)

Der ydes støtte til følgende investeringer:

— etablering af fast driftssted

— udvidelse af driftssted

— grundlæggende rationalisering af et driftssted, hvis det er nødvendigt af hensyn til virksomhedens videreførelse samt for at bevare eksisterende arbejdspladser

Støtten ydes i tilknytning til eksisterende regionalstøtte (den fælles rammeplan for forbedring af de regionale erhvervsstrukturer (»Gemeinschaftsaufgabe«))

Betingelse for tildeling af støtte:

— ved nyetablering: oprettelse af mindst fem varige arbejdspladser

— ved udvidelse af eksisterende driftssted: forhøjelse af antallet af varige arbejdspladser med mindst 20 %

De aktiver, der efter investeringens gennemføres ydes støtte til, skal forblive mindst fem år hos støttemodtageren, medmindre de erstattes af aktiver til samme værdi eller højere værdi. Det fastsættes ved beslutning, at de investeringer, der ydes støtte til, skal anvendes til det pågældende formål

Støtten ydes i form af investeringstilskud

Der ydes støtte til erhvervelse og produktion af materielle aktiver i forbindelse med investeringen, der kan opføres som aktiv

Berørte sektorer: Ansøgningsberettigede er SMV inden for industri, håndværk, handel, hotel- og restaurationsbranchen. Der kan ikke ydes støtte til virksomheder inden for følsomme sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Landkreis Diepholz
Amt für Wirtschaftsförderung
Postfach 1340
D-49343 Diepholz

Andre oplysninger:

Hr. Reddig/Hr. Klingenberg
Tlf. (49-5441) 976 14 55-30
Fax (49-5441) 976 17 26
E-post: guenter.klingenberg@diepholz.de

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2726 — KPN/E-Plus)

(2002/C 42/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. februar 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved den nederlandske virksomhed Koninklijke KPN NV (»KPN«) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele den tyske virksomhed E-Plus Mobilfunk GmbH & Co. KG (»E-Plus«), som kontrolleres af KPN og den amerikanske virksomhed BellSouth Corporation (»BellSouth«), ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - KPN: udbyder af telekommunikationsløsninger på nationalt og internationalt plan
 - E-Plus: udbyder af mobiltelefoni og relaterede ydelser.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2726 — KPN/E-Plus kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag COMP/M.2705 — EnerSys/Invensys (ESB))

Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkledede procedure

(2002/C 42/05)

(EØS-relevant tekst)

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, modtog Kommissionen den 4.2.2002 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved EnerSys Holdings Inc. («EnerSys»), der hører under Morgan Stanley Capital Partners («MSP»), erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Invensys' Energy Storage Business («ESB») ved køb af aktier og aktiver.
2. De deltagende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - EnerSys: leverandør af industribatterier og energilagringssystemer
 - MSP: en del af Morgan Stanley Dean Witter & Co, som beskæftiger sig med globale finansielle tjenesteydelser
 - ESB: en særskilt afdeling under Invensys, som producerer, leverer og servicerer energilagringsprodukter til industrien.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner jf. Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2705 — EnerSys/Invensys (ESB) kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task-Force for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Forpligtelse til offentlig tjeneste i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 vedrørende ruteflyvning

(2002/C 42/06)

1. I medfør af artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har Forbundsrepublikken Tysklands regering besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste fra 17. maj 2002 for så vidt angår rute-flyvning mellem Erfurt og Bruxelles.
2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste er som følger:
 - 2.1. *Minimalt antal beflyvninger*

Mindst to daglige returflyvninger mandag til fredag.

Denne forpligtelse gælder hele året. Mellem jul og nytår kan antallet af afgang eventuelt reduceres.
 - 2.2. *Kapacitet*

Der skal benyttes fly med plads til mindst 16 passagerer.
 - 2.3. *Fartplan*

Flyvningerne skal foretages mellem kl. 7.00 og 21.00 efter følgende plan.

kl. 7.30 ERF	kl. 17.30 ERF
kl. 8.45 BRU	kl. 18.45 BRU
kl. 9.30 BRU	kl. 19.30 BRU
kl. 10.45 ERF	kl. 20.45 ERF

Ændringer i fartplanen skal godkendes af Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur.
 - 2.4. *Flytype*

Der anvendes fly med trykkabine. Flyvningerne gennemføres i henhold til instrumentflyverreglerne (IFR). Under flyvningen skal der tilbydes en cateringtjeneste, som er afpasset tidspunktet på dagen. Der skal være et toilet om bord på de anvendte fly.
 - 2.5. *Billetter*

Den maksimale fulde enkeltbilletterpris mellem Erfurt og Bruxelles andrager 300 EUR. Denne pris er eksklusiv eventuelle afgifter og moms.
 - 2.6. *Driftens kontinuitet*

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 2 % af de planmæssige flyvninger om året.
3. Luftfartsselskaberne i Fællesskabet vil blive underrettet om, at ruterflyvningerne gives i udbud, og at kontrakterne vil blive tildelt med virkning fra den 17. maj 2002. Der vil snarest blive offentliggjort en udbudsmeddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Yderligere oplysninger kan indhentes hos:

Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur
Referat Luftverkehr
Postfach 242
D-99005 Erfurt
Telefon: (49-361) 37 97 640
Telefax: (49-361) 37 97 609.

II

(Forberedende retsakter i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)

Initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale

(2002/C 42/07)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

som henviser til konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed ⁽¹⁾, særlig artikel 43, stk. 1,

som henviser til protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed ⁽²⁾, særlig artikel 7,

som henviser til protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektør og personale ⁽³⁾, særlig artikel 18,

som henviser til initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien ⁽⁴⁾,

som henviser til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽⁵⁾,

som henviser til udtalelse fra Europols Styrelsesråd, og

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Europols deltagelse i fælles efterforskningshold vil forstærke bekæmpelsen af organiseret kriminalitet,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at artikel 30, stk. 2, litra a), i traktaten om Den Europæiske Union udtrykkeligt forudser Europols deltagelse i fælles efterforskningshold,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at en effektiv bekæmpelse af organiseret kriminalitet kræver, at Europol reagerer smidigt på den skiftende internationale situation, og at der derfor er behov for at forenkle proceduren for ændring af Europol-konventionen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed i øjeblikket kun giver kompetence til at afgøre præjudicielle spørgsmål om fortolkningen af selve konventionen. Det er hensigtsmæssigt ligeledes at give Domstolen kompetence for så vidt angår gennemførelsesforanstaltningerne,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Europols deltagelse i fælles efterforskningshold kræver en præcisering af protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektør og personale.

⁽¹⁾ EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EFT C 299 af 9.10.1996, s. 2.

⁽³⁾ EFT C 221 af 19.7.1997, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT ...

⁽⁵⁾ EFT ...

HAR BESLUTTET, at udarbejde den i bilaget indeholdte protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europolis organer samt Europolis vicedirektører og personale, som repræsentanterne for Den Europæiske Unions medlemsstaters regeringer har undertegnet dags dato,

ANBEFALER medlemsstaterne at vedtage denne protokol i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

Udfærdiget i . . . , den . . .

På Rådets vegne

. . .

Formand

BILAG

PROTOKOL OM ÆNDRING AF KONVENTIONEN OM OPRETTELSE AF EN EUROPÆISK POLITIENHED (EUROPOL-KONVENTIONEN), PROTOKOLLEN OM PRÆJUDICIEL FORTOLKNING VED DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL AF KONVENTIONEN OM OPRETTELSE AF EN EUROPÆISK POLITIENHED OG PROTOKOLLEN OM PRIVILEGIER OG IMMUNITETER FOR EUROPOL, MEDLEMMERNE AF EUROPOLS ORGANER SAMT EUROPOLS VICEDIREKTØRER OG PERSONALE

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER i denne protokol, kontraherende parter i konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed, i protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og i protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale, Den Europæiske Unions medlemsstater,

SOM HENVISER TIL retsakt af . . . vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union, og

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- (1) Der skal fastsættes bestemmelser om Den Europæiske Politienheds (»Europol«) deltagelse i fælles efterforskningshold, jf. artikel 30, stk. 2, litra a), i traktaten om Den Europæiske Union.
- (2) I bestemmelserne om Europols deltagelse i fælles efterforskningshold bør det fastsættes, hvilken rolle Europols ansatte skal have i disse hold, hvorledes udvekslingen af oplysninger mellem Europol og det fælles efterforskningshold skal foregå samt hvilket strafferetligt og civilretligt ansvar deltagelsen af Europols ansatte i disse hold giver anledning til.
- (3) I artikel 30, stk. 2, litra b), i traktaten om Den Europæiske Union fastsættes det ligeledes, at Europol skal være i stand til at anmode de kompetente myndigheder i medlemsstaterne om at gennemføre og samordne deres efterforskning i særlige tilfælde.
- (4) For at sætte Europol i stand til at reagere mere smidigt på den skiftende internationale situation er der behov for at forenkle proceduren for ændring af Europol-konventionen.
- (5) Domstolens kompetence bør udvides på en sådan måde, at den ikke blot omfatter fortolkningen af Europol-konventionen, med også gyldigheden og fortolkningen af retsakter om ændring af Europol-Konventionens bestemmelser samt foranstaltninger, der vedtages af Rådet for Den Europæiske Union eller i dets regi om gennemførelse af Europol-konventionen.
- (6) Domstolen bør ligeledes have kompetence for så vidt angår protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale samt kompetence til at afgøre tvister mellem medlemsstaterne vedrørende Europol-konventionen.
- (7) Protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale skal ændres for at præcisere, at Europols personales fritagelse for retsforfølgning for mundtlige og skriftlige ytringer samt handlinger foretaget i embeds medfør, ikke omfatter deres deltagelse i fælles efterforskningsholds aktiviteter,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Europol-konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed ændres hermed således:

- 1) I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende numre:

»6) at deltage i fælles efterforskningshold i en støttefunktion i overensstemmelse med artikel 3a

- 7) at anmode de kompetente myndigheder i de berørte medlemsstater om at gennemføre eller samordne efterforskning i særlige tilfælde.«

2) Følgende artikler indsættes:

»Artikel 3a

Deltagelse i fælles efterforskningshold

1. Ansatte ved Europol kan deltage i fælles efterforskningshold i en støttefunktion, herunder i de hold, der oprettes i henhold til artikel 1 i rammeafgørelsen af ... om fælles efterforskningshold (*) eller i henhold til artikel 13 i konventionen af 29. maj 2000 om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater, såfremt disse hold foretager efterforskning af strafbare handlinger, som falder ind under Europols beføjelser i henhold til artikel 2. Europol-ansatte kan inden for rammerne af lovgivningen i den medlemsstat, hvor det fælles efterforskningshold opererer, og i henhold til de i stk. 2 omhandlede aftaler, bistå i alle aktiviteter og udveksle oplysninger med alle medlemmer af det fælles efterforskningshold i henhold til stk. 3. De kan imidlertid ikke bistå med udøvelse af tvangsindgreb i forbindelse med anholdelse og anden frihedsberøvelse.

2. De nærmere regler for en Europol-ansats deltagelse i et fælles efterforskningshold skal være baseret på en aftale mellem Europols direktør og de medlemsstater, der deltager i det fælles efterforskningshold, med inddragelse af de nationale enheder. De bestemmelser, der skal finde anvendelse på sådanne aftaler, fastsættes med enstemmighed af Europols styrelsesråd. Europol-ansatte udfører deres opgaver under ledelse af holdets leder under hensyntagen til vilkårene i aftalen.

3. I overensstemmelse med den i stk. 2 omhandlede aftale kan Europol-ansatte have direkte forbindelse med medlemmerne af det fælles efterforskningshold og videregive oplysninger fra dele af de edb-baserede datasamlinger, der er nævnt i artikel 6, til medlemmerne og udlånte medlemmer af det fælles efterforskningshold. I tilfælde af direkte forbindelser underrettes de nationale enheder i de medlemsstater, der er repræsenteret i holdet, og i de medlemsstater, som har givet oplysningerne, herom af Europol.

4. Oplysninger, der indhentes af en Europol-ansat, som deltager i et fælles efterforskningshold, kan med samtykke fra den medlemsstat, der videregiver oplysningerne, og på dennes ansvar indgå i enhver af edb-systemets dele på de betingelser, der er fastsat i konventionen.

5. Under udførelsen af de fælles efterforskningsholds operationelle opgaver som omhandlet i denne artikel betragtes Europol-ansatte, uanset artikel 41 i denne konvention, som ansatte af den medlemsstat, hvori de opererer, for så vidt angår strafbare handlinger, der måtte blive begået mod eller af dem.

(*) EFT ...«

»Artikel 39a

Civilretligt erstatningsansvar i forbindelse med Europols deltagelse i fælles efterforskningshold

1. Når Europol-ansatte opererer på en medlemsstats område i medfør af artikel 3a, er Europol ansvarlig for den skade, de måtte forvolde under deres bistand med udførelsen af operationelle opgaver, i overensstemmelse med lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område de opererer.

2. Den medlemsstat, på hvis område den i stk. 1 nævnte skade forvoldes, erstatter disse skader på samme måde som skader forvoldt af dens egne ansatte.

3. Hvis Europols ansatte forvolder skader på en anden medlemsstats område, godtgør Europol alle de beløb, som sidstnævnte medlemsstat har udbetalt i skadeserstatning til skadelidte eller disses retssuccessorer.«

3) Artikel 43 affattes således:

»Artikel 43

1. Ændringer af denne konvention vedtages af Rådet med enstemmighed efter høring af Styrelsesrådet, og for så vidt det vedrører spørgsmål under dennes kompetence, af Den Fælles Kontrolinstans, jf. artikel 24. Europa-Parlamentet skal også høres.
2. Rådet fastsætter ikrafttrædelsesdatoen for sådanne ændringer og sørger for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.«

Artikel 2

Protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed ændres hermed således:

1) Protokollens titel affattes således:

»Protokol om De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence i spørgsmål vedrørende konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen)«.

2) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

De Europæiske Fællesskabers Domstol har på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, kompetence til at træffe præjudiciel afgørelse om

- fortolkningen af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed, i det følgende benævnt »Europol-konventionen«
- gyldigheden og fortolkningen af Rådets retsakter om ændring af bestemmelserne i Europol-konventionen og gennemførelsesforanstaltningerne til Europol-konventionen vedtaget af Rådet eller i Rådets regi
- fortolkningen af protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europolis organer samt Europolis vicedirektører og personale (*), i det følgende benævnt »protokollen om privilegier og immuniteter«
- gyldigheden og fortolkningen af eventuelle foranstaltninger vedtaget af Rådet eller i dets regi til gennemførelse af protokollen om privilegier og immuniteter.

(*) EFT C 221 af 19.7.1997, s. 1.«

3) Følgende artikler indsættes:

»Artikel 2a

De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at prøve lovligheden af retsakter vedtaget af Rådet i medfør af artikel 43 i Europol-konventionen i forbindelse med sager, der af en medlemsstat eller af Kommissionen anlægges på grund af inkompetence, væsentlige formelle mangler, overtrædelse af traktaten om Den Europæiske Union eller af retsregler vedrørende dens gennemførelse samt af magtfordrejning. De i denne artikel omhandlede sager skal anlægges senest to måneder efter, at retsaksen er vedtaget af Rådet.

Artikel 2b

De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at afgøre alle tvister mellem medlemsstaterne vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af Europol-konventionen og gennemførelsesforanstaltningerne til Europol-konventionen og til protokollen om privilegier og immuniteter vedtaget af Rådet eller i Rådets regi, hvis sådanne tvister ikke kan bilægges af Rådet inden seks måneder efter, at et medlem af Rådet har forelagt det sagen.«

Artikel 3

Protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europolis organer samt Europolis vicedirektører og personals ændres således:

I artikel 8 indsættes følgende stykke:

»4. Den i stk. 1, litra a), omhandlede immunitet indrømmes ikke i forhold til opgaver udført i embeds medfør, som omhandlet i konventionens artikel 3a vedrørende Europol-ansættelses deltagelse i fælles efterforskningshold, jf. artikel 17, stk. 2.«

Artikel 4

1. Denne protokol vedtages af medlemsstaterne i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.
2. Medlemsstaterne giver generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union notifikation om afslutningen af de procedurer, der efter deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for at vedtage protokollen.
3. Denne protokol træder i kraft 90 dage efter den dato, hvor den sidste af de stater, som på tidspunktet for Rådets vedtagelse af retsakt om udarbejdelse af denne protokol var medlem af Den Europæiske Union, har foretaget notifikation, jf. stk. 2.

Artikel 5

1. Denne protokol er åben for tiltrædelse af stater, der bliver medlem af Den Europæiske union, hvis den ikke er trådt i kraft på datoen for deponeringen af instrumenterne om tiltrædelse af Europol-konventionen i overensstemmelse med Europol-konventionens artikel 46.
2. Instrumenterne om tiltrædelse af protokollen deponeres samtidig med instrumenterne om tiltrædelse af Europol-konventionen i overensstemmelse med dennes artikel 46.
3. Teksten til protokollen på den tiltrædende medlemsstats sprog, som udformet af Rådet for Den Europæiske Union, er autentisk.
4. Hvis protokollen ikke er trådt i kraft ved udløbet af den periode, som omhandles i Europol-konventionens artikel 46, stk. 4, træder den i kraft for den tiltrædende medlemsstat på den dato, hvor protokollen træder i kraft, jf. artikel 4, stk. 3.
5. Hvis denne protokol i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, træder i kraft før udløbet af den i Europol-konventionens artikel 46, stk. 4, omhandlede periode, men efter deponeringen af det i stk. 2 omhandlede tiltrædelsesinstrument, tiltræder den tiltrædende medlemsstat Europol-konventionen, som den er ændret ved denne protokol, i overensstemmelse med Europol-konventionen artikel 46.

Artikel 6

1. Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for denne protokol.
 2. Depositaren offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* en oversigt over vedtagelser og tiltrædelser samt enhver anden notifikation vedrørende denne protokol.
-

Initiativ fra Kongeriet Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer

(2002/C 42/08)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29,

under henvisning til initiativ fra Kongeriget Spanien,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der findes i EU ingen lovgivning, regler eller vejledninger af generel karakter vedrørende beskyttelsen af fremtrædende personer, det være sig nationale personer eller personer fra Fællesskabet eller fra tredjelande.
- (2) Højstående og fremtrædende personer har ved forskellige lejligheder været udsat for mord og overfald, og selv om det ikke er sandsynligt, er der intet til hinder for, at hændelser af en sådan art kan ske igen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Der oprettes et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer, i det følgende benævnt »netværket«.

Netværket ledes af den nationale myndighed med ansvar for beskyttelse af fremtrædende personer i den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet.

Netværket bistås af Generalsekretariatet for Rådet.

Artikel 2

Netværket består af kontaktpunkter for de nationale polititjenester med ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer, som udpeges af hver medlemsstat.

De stater, der er kandidater til tiltrædelse af Den Europæiske Union, samt Kommissionen og Europol kan udpege et kontaktpunkt med henblik på deltagelse i netværket.

Artikel 3

Ud over at give ny fremdrift til samarbejdet mellem de nationale polititjenester med ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer har netværket følgende mål:

- a) at foranstalte udveksling af oplysninger, tjenestemænd og erfaringer i forbindelse med beskyttelsen af fremtrædende personer
- b) at fastlægge fælles kriterier for udvælgelse og uddannelse af det personale, der har ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer i de enkelte medlemsstater

c) at oprette en database navnlig over overfald på og attentater mod fremtrædende personer med angivelse af hvert enkelt tilfælde, anvendte metoder

d) at tilnærme eksisterende love og bestemmelser i de enkelte medlemsstater.

Artikel 4

For at opfylde de foreslåede mål har netværket kompetence til:

- a) at forenkle behandlingen gennem udarbejdelsen af en ensartet formular til brug i alle medlemsstater
- b) at fastlægge, hvor mange bevåbnede tjenestemænd der maksimalt må ledsage den fremtrædende person, alt efter dennes position, og hvilke ressourcer der skal anvendes
- c) at opstille betingelserne for, hvordan tjenestemænd med ansvar for beskyttelsen af en fremtrædende person fra en medlemsstat skal udføre deres arbejde, når de opholder sig i eller er på vej ind i en anden medlemsstat
- d) at undersøge mulighederne for fælles operationelle metoder til forebyggelse af overfald og attentater
- e) at vedtage fælles protokoller om, hvordan beskyttede fremtrædende personer skal ledes gennem trafikken i korteger
- f) at samarbejde med andre politi- og sikkerhedstjenester
- g) at opstille fælles regler, der skal følges i forbindelse med akkreditering og med mediernes adgang til den fremtrædende person.

Artikel 5

Netværket udarbejder hvert år et driftsbudget, der godkendes af Rådet.

Artikel 6

Rådet foretager en evaluering af netværkets aktiviteter to år efter denne afgørelses ikrafttræden.

Artikel 7

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter vedtagelsen.

Udfærdiget i . . .

På Rådets vegne

...

Formand

Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed

(2002/C 42/09)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

Artikel 2

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29, artikel 30, stk. 1, litra a), og artikel 34, stk. 2, litra c),

Netværket består af kontaktpunkter udpeget af hver medlemsstat, der har kompetence med hensyn til tilladelse til, tilsyn med og sanktioner i forbindelse med private sikkerhedsaktiviteter.

under henvisning til initiativ fra Kongeriget Spanien,

De stater, der er kandidater til tiltrædelse af Den Europæiske Union, kan udpege et kontaktpunkt.

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlament, og

Artikel 3

ud fra følgende betragtninger:

Ud over at give ny fremdrift til samarbejdet mellem de nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed har netværket følgende mål:

(1) Ekspertseminarerne om privat sikkerhed, der blev afholdt den 13 til 17. november 2000 i Madrid og den 6. og 7. september 2001 i Bruxelles, har fremlagt deres konklusioner.

a) at fremme samordning og samarbejde mellem de forskellige nationale organer inden for området privat sikkerhed

(2) Det er nødvendigt at fastlægge fælles krav i medlemsstaterne for så vidt angår tilladelse til og tilsyn med privat sikkerhedsservice udført af fysiske og juridiske personer, der opererer på Den Europæiske Unions område.

b) at gennemføre informationsudveksling om modellerne for regulering af privat sikkerhed i hver enkelt medlemsstat og i kandidatlandene

(3) Det er nødvendigt at lette samarbejdet og samordningen mellem de forskellige nationale organer, der har ansvar for overvågning og kontrol af privat sikkerhed, med henblik på at forbedre alle aspekter af private sikkerhedsaktiviteter.

c) at fastlægge bedste praksis og på lang sigt undersøge mulighederne for at bringe disse modeller og bedste praksis nærmere på hinanden.

(4) Det er nødvendigt at standardisere de aspekter, der ikke berører særlige forhold i hver enkelt medlemsstat, men som kan gøre det muligt for parterne inden for dette aktivitetsområde at udvide deres perspektiver og interesser kommerciel og på virksomhedsplan til alle medlemsstater

Artikel 4

For at opfylde de foreslåede mål oprettes der et internetsted, der ajourføres permanent, og som skal give mulighed for:

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Der oprettes et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed, i det følgende benævnt »netværket«.

a) adgang til medlemsstaternes og kandidatlandenes samlede lovgivning på området privat sikkerhed

Netværket ledes af den nationale myndighed med ansvar for privat sikkerhed i den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet.

b) permanent kontakt mellem de myndigheder, der har ansvar for privat sikkerhed

c) udveksling af erfaringer vedrørende sikkerhedssystemers og alarmsystemers effektivitet, transport og opbevaring af penge, kunstværker osv.

Netværket bistås af Generalsekretariatet for Rådet.

d) kendskab til virksomhederne inden for denne sektor, deres karakteristika og aktiviteter, det geografiske område de opererer inden for, samt deres personaleuddannelse.

Artikel 5

1. De nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed, der indgår i netværket, kan holde møde mindst en gang om året, og der fremsendes en rapport til Rådet om mødets resultater.

2. Netværket finansieres med [...].

Artikel 6

Rådet foretager en evaluering af netværkets aktiviteter to år efter denne afgørelses ikrafttræden.

Artikel 7

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter vedtagelsen.

Udfærdiget i ...

På Rådets vegne

...

Formand

Initiativ fra Kongeriet Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser

(2002/C 42/10)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 30, stk. 1, artikel 30, stk. 2, litra d), artikel 31, litra c) og e), artikel 32, artikel 34, stk. 1, og artikel 34, stk. 2, litra c),

under henvisning til Kongeriget Spaniens initiativ,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der iværksættes for tiden en række initiativer på EU-plan med sigte på at tilvejebringe et samarbejde mellem medlemsstaterne med henblik på udformning af effektive offentlige politikker på sikkerhedsområdet. Som led i dette samarbejde afholder repræsentanter for institutioner med ansvar for kriminalvidenskabelige undersøgelser fra flere medlemsstater hvert år en række uformelle møder med henblik på at oprette et netværk.
- (2) Netværket er af uformel og åben karakter og har ikke en veldefineret og klart fastlagt struktur endside personalemæssige eller administrative ressourcer, hvilket svækker dets effektivitet, vanskeliggør beslutningsprocesserne og hindrer en objektiv vurdering af dets undersøgelser og konklusioner og derfor umuliggør gennemførelsen af dets anbefalinger.
- (3) I Rådets og Kommissionens handlingsplan for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et

område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres, anføres det, at det for at kunne udvikle det europæiske samarbejde er vigtigt at tage hensyn til nationale interesser og fælles strategier samt forskelle; det anføres endvidere, at de trufne foranstaltninger skal opfylde faktiske behov og tilføre en ekstra nytteværdi.

- (4) Det Europæiske Råd i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999 understreger i punkt 6 og 41 i sine konklusioner, at borgerne har ret til at forvente, at EU sætter ind over for den trussel mod deres frihed og juridiske rettigheder, som kriminalitet udgør, organiseret såvel som uorganiseret, og at der for at imødegå denne trussel er behov for en fælles indsats til bekæmpelse af kriminalitet.
- (5) Kommissionen har i resultattavlen for andet halvår af 2001 vedrørende fremskridt hen imod oprettelsen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed fastslået, dels at der fortsat er behov for stor opmærksomhed omkring opbygningen af en effektiv kapacitet for de forskellige organer, der er oprettet med henblik på at gennemføre politisamarbejdet (Europol, Eurojust, Det Europæiske Politiakademi, operativ taskforce at politichefer), dels at det er vigtigt at sikre koordineringen mellem dem for at sikre deres komplementaritet og undgå enhver risiko for dobbeltarbejde eller modsatrettet indsats.
- (6) Europa-Parlamentet opfordrer i sin beslutning om fremskridt ved etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i 2000 Rådet til at tage hensyn til konsekvenserne af den forestående udvidelse af Den Europæiske Union og til at fastlægge en ramme for et samarbejde mellem Europol, Eurojust og andre kompetente organer inden for kriminalitetsbekæmpelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

AFSNIT I

Organisation

Artikel 1

1. Der oprettes et europæisk institut for kriminalvidenskabelige undersøgelser (i det følgende benævnt »instituttet«).
2. Med forbehold af den fremtidige udvikling, jf. artikel 9, består instituttet i en indledende fase af et netværk, der samler de statslige institutioner med ansvar for undersøgelser og forskning i sikkerhedsanliggender i medlemsstaterne, som arbejder tæt sammen herom.
3. Instituttet har til opgave at gennemføre de programmer og initiativer, der vedtages af Rådet for den Europæiske Union på forslag af bestyrelsen, vedrørende fænomenet kriminalitet i almindelighed, dens årsager, former og virkninger eller konsekvenser for samfundet og Den Europæiske Unions strukturer.

Artikel 2

1. Lederne af de statslige undersøgelses- eller forskningsinstitutioner udgør instituttets bestyrelse. Er der flere ledere fra samme medlemsstat, udgør de en delegation.
2. Bestyrelsens formandskab varetages af lederen af en national undersøgelses- eller forskningsinstitution i den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet. Bestyrelsen træder sammen mindst en gang om året. Den fastsætter selv sin forretningsorden med enstemmighed.
3. I bestyrelsen har hver delegation en stemme. Repræsentanter for henholdsvis Generalsekretariatet for Rådet, Kommissionen, Europol og Eurojust m.fl. indbydes til at deltage i møderne med observatørstatus uden stemmeret. Bestyrelsesmedlemmerne kan lade sig bistå af sagkyndige.

Artikel 3

1. Bestyrelsen vedtager det årlige aktivitets- og forskningsprogram (emner eller temaer for undersøgelser eller forskning, metode, varighed). Den vedtager om nødvendigt supplerende programmer og initiativer.
2. Bestyrelsen udarbejder hvert år en beretning om instituttets aktiviteter.
3. Bestyrelsens beslutninger i medfør af stk. 1 og 2 vedtages med enstemmighed og sendes til Rådet for Den Europæiske Union, som tager dem til efterretning og påtegner dem. Bestyrelsen tager skyldigt hensyn til enhver bemærkning fra Rådet for Den Europæiske Union.

Instituttets årsberetning sendes ligeledes til Europa-Parlamentet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til orientering.

Artikel 4

1. Bestyrelsen opretter et fast sekretariat, som bistår instituttet med at varetage de administrative opgaver, der er nødvendige for dets funktion og for gennemførelsen af det årlige aktivitets- og forskningsprogram og i givet fald for gennemførelsen af supplerende programmer og initiativer. Sekretariatet kan oprettes ved en af de nationale institutioner for uddannelse og forskning. Rådet træffer afgørelse om, hvor det faste sekretariat skal have hjemsted.
2. Sekretariatet ledes af en administrerende direktør, som bestyrelsen udnævner for tre år.
3. Alle de beslutninger, bestyrelsen træffer vedrørende sekretariatet, vedtages med enstemmighed.

Artikel 5

1. Instituttets budget forvaltes af sekretariatet på grundlag af en finansforordning.
2. Udgifterne til gennemførelse af foranstaltningerne i det i artikel 3, stk. 1, omhandlede årlige program og instituttets driftsudgifter afholdes af medlemsstaterne i fællesskab. Med henblik herpå fastsættes hver medlemsstats årlige bidrag på grundlag af bruttonationalindkomsten (BNI) efter den nøgle, der benyttes til at bestemme BNI-delen af Fællesskabets egne indtægter med henblik på finansiering af Den Europæiske Unions almindelige budget. Hvert år udgør det foregående års BNI referencegrundlaget for den enkelte medlemsstat.
3. Instituttets finansforordning og dets årlige budget opstilles af bestyrelsen med enstemmighed og forelægges medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet for Den Europæiske Union, til godkendelse.
4. Følgende udgifter afholdes over instituttets budget:
 - a) udarbejdelse, gennemførelse og evaluering af det årlige aktivitets- og forskningsprogram
 - b) aflønning af eksterne bidragsydere
 - c) rejseudgifter for bestyrelsesmedlemmerne, dog kun for to personer pr. medlemsstat, i forbindelse med bestyrelsesmøder
 - d) sekretariatets almindelige drift, bortset fra vederlaget til dets medlemmer
 - e) omkostninger i forbindelse med alle andre initiativer, som bestyrelsen har vedtaget, eller som den administrerende direktør har taget i henhold til finansforordningen
 - f) refusion af de udgifter, som den eller de medlemsstater, der betaler vederlaget til sekretariatets medlemmer, har pådraget sig, i forhold til medlemsstaternes bidrag.

5. Uden at det berører de anmodninger, medlemsstaterne forelægger, kan det faste sekretariat efter bemyndigelse fra bestyrelsen forelægge Kommissionen forslag til undersøgelses- og forskningsprogrammer, der skal samfinansieres, når de henhører under kompetenceområderne for de budgetprogrammer, Kommissionen administrerer.

AFSNIT II

Mål og opgaver

Artikel 6

1. Institutttet har som mål ved en optimering af samarbejdet mellem de nationale uddannelses- og forskningsinstitutioner, det er sammensat af, at bidrage til at tilvejebringe en base af teknisk-videnskabelig viden inden for kriminalitetsbekæmpelse og opretholdelse af lov og orden samt offentlig sikkerhed med henblik på at sætte de organer, der har ansvaret for politiuddannelse og politisamarbejde, bedre i stand til at løse de opgaver, som de er blevet pålagt.

2. Institutttet har følgende mål:

- a) at indsamle viden om, undersøge og analysere socioøkonomiske og politiske processer af betydning for sikkerheden
- b) at fremme undersøgelser og forskning vedrørende kriminelle fænomener og de former, kriminaliteten antager
- c) at udarbejde ensartede kriterier og forskningsredskaber, for at analyseresultaterne skal kunne udmøntes konkret i politiets arbejde
- d) at fremme forbedringer af fælles strategier for sammenlignende undersøgelser, der kan bidrage til at øge antallet af operationer i marken eller af operationer, iværksat af de lokale kompetente myndigheder
- e) sammen med Den Europæiske Unions institutioner at medvirke til udformningen af sikkerhedspolitikker gennem udarbejdelse af passende forslag
- f) at fremme gennemførelsen af fælles forskningsprojekter
- g) at oprette databaser i netværk og baser over forskere, der skal være tilgængelige for alle aktører, der er tilknyttet instituttet
- h) at fremme samarbejdet mellem instituttet og andre akademiske institutioner på universitetsniveau.

3. Institutttet tilbyder ligeledes at samarbejde med institutioner i de kandidatlande, som Den Europæiske Union fører tiltrædelsesforhandlinger med, samt i Island og Norge.

Artikel 7

For at gennemføre disse mål kan instituttet bl.a. iværksætte følgende foranstaltninger:

- a) tilrettelægge, udforme og gennemføre undersøgelser og rapporter på eget initiativ eller efter anmodning fra Unionsinstitutioner

- b) afholde seminarer og møder med henblik på at harmonisere forsknings-, undersøgelses- og analysemetoder og -teknikker
- c) udarbejde forslag til fælles forsknings- og analysemetoder
- d) forelægge EU's institutioner sine undersøgelses- og forskningsresultater
- e) offentliggøre og udbrede kendskabet til resultaterne af instituttets undersøgelser, forskning og metoder
- f) oprette tværfaglige arbejdsgrupper, der er specialiseret i de forskellige aspekter af de fænomener, der er af betydning for sikkerheden
- g) oprette samarbejdsforbindelser med organer i EU, der gennemfører videnskabelige undersøgelser af såvel teknisk som politisk-social karakter
- h) udarbejde et vidensystem, der skal gøre det muligt at få kendskab til de videnskabelige fremskridt, der gøres på forskellige videnskabsområder med henblik på at tilpasse eller anvende disse i forbindelse med offentlig sikkerhed.

Artikel 8

Institutttet undersøger i konkrete tilfælde muligheden for at lade tjenestemænd og øvrige ansatte i de europæiske institutioner og øvrige organer få adgang til at deltage i dets aktiviteter.

Institutttet er åbent for samarbejde med de nationale institutioner med ansvar for kriminalvidenskabelige undersøgelser og forskning i lande uden for Den Europæiske Union. Det knytter navnlig forbindelser til de nationale institutioner i de kandidatlande, som Den Europæiske Union fører tiltrædelsesforhandlinger med, samt i Island og Norge.

Institutttet samarbejder ligeledes med relevante tekniske og videnskabelige forskningsorganer på europæisk plan som f.eks. [...].

Artikel 9

Senest i løbet af det tredje år efter, at denne afgørelse er trådt i kraft, forelægger instituttets bestyrelse Rådet for Den Europæiske Union en rapport om, hvordan netværket fungerer, og hvordan dets fremtid tegner sig.

Artikel 10

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. januar 2003.

Udfærdiget i ...

På Rådets vegne

...

Formand

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til indkaldelse af forslag til indirekte FTU-aktioner under særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for et brugervenligt informationssamfund (1998 til 2002) — IST-programmet**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 321 af 16. november 2001)

(2002/C 42/11)

Side 14, punkt 3, sidste afsnit, første punktum:

»Bemærk også, at særforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder (kooperative forskningsprojekter) gennemføres med en særlig indkaldelse vedrørende disse tiltag, hvor der kan indsendes forslag frem til **28 februar 2002, kl. 17.00** (lokal tid i Bruxelles) ⁽¹⁾.«

⁽¹⁾ Se indkaldelsen i EFT C 339 af 1.12.2001, s. 23.